

**Conseils de lectures et de travaux pour préparer la rentrée**  
**Classe préparatoire littéraire 1<sup>ère</sup> année HCH**  
**2024-2025**

### **HISTOIRE MEDIEVALE – HCH / M. Nadrigny**

-Le futur élève d’Hypochartes pourra préparer la rentrée par la lecture de livres fondamentaux qui seront utilisés pendant les années de préparation. Sont vivement recommandés :

-Claude Gauvard, *La France au Moyen Age, du V<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> siècle*, coll. Quadrige, PUF, 2019 (4<sup>e</sup> éd.) [une édition antérieure pourra faire l’affaire]. Ce livre est surtout valable pour la période XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle. On pourra découvrir la période précédente avec

-Régine le Jan, *Histoire de France. Origines et premier essor, 480-1180*, Hachette, « Carré histoire », 1996, 4<sup>e</sup> éd, 2012.

Pour les notions fondamentales, voir

-Nelly Labère, Bénédicte Sère, *Les 100 mots du Moyen Age*, PUF, Que-sais-je, 2010.

-L’étudiant devra apprendre les 22 régions (avant la réforme de 2015 qui fait passer le nombre de régions à 13), les départements (y compris l’Outre-mer et la région parisienne), les préfetures et sous-préfetures. Sur une carte muette représentant les découpages des départements, il devra être capable de délimiter les régions, de nommer les départements et de placer les préfetures et sous-préfetures. Comme support d’étude, nous conseillons le site <http://mapsof.net/france/france-administrative-divisions>. Une interrogation est prévue à la rentrée pour vérifier cet apprentissage.

-L’étudiant est vivement invité à parfaire sa culture religieuse avant la rentrée. Nous lui conseillons la lecture d’un des quatre évangiles (Mathieu ou Luc de préférence) et du livre de la Genèse.

-Enfin, il serait tout à fait souhaitable, si l'occasion s'en présente, de visiter, au gré des promenades estivales, églises romanes, cathédrales gothiques, musées et expositions pour s'initier à l'esthétique médiévale.

## **LITTERATURE FRANCAISE - HCH /M. Bertrand**

Le cours de littérature française sera consacré à la consolidation des connaissances d'histoire littéraire et à l'approfondissement de la méthode de dissertation. Il est important, pour nourrir sa réflexion, de continuer à lire des œuvres intégrales afin de disposer de références précises et complètes. La lecture d'extraits d'œuvres est vivement conseillée et l'on peut se reporter avec profit à des anthologies modernes (par exemple la collection des Henri MITTERAND chez Nathan qu'on préférera à d'autres plus anciennes) ou à des choix de textes liés à des expositions proposés sur des sites institutionnels (par exemple <http://gallica.bnf.fr> ou <https://www.comedie-francaise.fr>).

## **LATIN - HCH / M.Bertrand & M.Guisard**

Les manuels de référence à acquérir sont les suivants :

*Précis de grammaire latine*, A. THOMAS, E. BAUDIFFIER J. GASON Magnard

*Le Grand Gaffiot - Dictionnaire latin-français*, F.GAFFIOT, Hachette

*Dictionnaire français-latin*, G.EDON, Belin

Un petit dictionnaire de poche latin-français peut être utile à la pratique de la lecture cursive. Le manuel de vocabulaire sera indiqué à la rentrée.

Conseils durant l'été : relire les textes étudiés au lycée, réviser la morphologie, se familiariser avec les

manuels et lire un peu de César, de Cicéron, de Sénèque, de Virgile et d'Ovide. On trouve sur internet (par exemple <http://gerardgreco.free.fr>) des traductions juxta-linéaires qui permettent de pratiquer le latin seul.

## **GREC ANCIEN CONTINUANTS – HCH / M. Dubruque**

*Χαῖρε*. En hypokhâgne, nous procéderons surtout à la nécessaire accumulation primitive de grammaire et de vocabulaire. Le cours est conçu comme une mise à niveau accélérée et se fonde sur la même progression qu'un cours de grands débutants ; il ne faut donc pas hésiter à

le choisir même si l'on se sent fragile en grec ancien – chose normale vu la manière dont la matière est enseignée dans le secondaire.

Vous veillerez à disposer dès la rentrée du manuel : Maurice Balme, Gilbert Lawall, James Morwood, *Athenaze, Book I*, Revised Third Edition, Oxford University Press, 2016 ; ISBN : 9780190607661

Site de l'éditeur : <https://global.oup.com/academic/product/athenaze-book-i-an-introduction-to-ancient-greek-9780190607661>

Ne pas acheter le cahier d'exercices (workbook) ni la version numérique (e-book). Le deuxième volume pourra être acquis pour le deuxième semestre.

Prévoir également environ 36 €, à me remettre au premier cours, par tout moyen de paiement ancien ou moderne, pour l'acquisition d'une édition scolaire du Nouveau Testament (nous ferons une commande groupée à la Deutsche Bibelgesellschaft, qui vous permettra d'économiser sur les frais de port). Prévoir également un budget pour l'acquisition facultative de *readers* de littérature grecque au cours de l'année.

En cas de difficulté à vous procurer les manuels, n'hésitez pas à me contacter à [julien.dubruque@ac-paris.fr](mailto:julien.dubruque@ac-paris.fr).

Pour les exercices de traduction du grec vers le latin, on pourra acquérir (mais cela reste facultatif) : Jean-Michel Fontanier, *Le Lexicon. Dictionnaire trilingue français, latin, grec*. 2<sup>e</sup> édition revue et augmentée, PUR, 2019 ; ISBN : 9782753577619

Site de l'éditeur : <https://pur-editions.fr/product/6851/le-lexicon>

Pendant les vacances, la meilleure chose à faire est de lire les classiques en traduction. Il faut suivre son goût pour les auteurs et les genres ; l'important est de lire des œuvres sinon intégrales, du moins par livres entiers. Les nombreuses anthologies existantes peuvent également faire l'affaire, comme la peu coûteuse *Anthologie de la littérature grecque : de Troie à Byzance* (Folio).

## **GREC GRANDS DEBUTANTS – HCH / M. GUIARD**

### **Ouvrage de travail pour l'année (à acquérir impérativement)**

- A. LEBEAU et J. METAYER, *Cours de grec ancien à l'usage des grands commençants*, Armand Colin

### **Conseil de lecture estivale**

Claude Mossé, *Histoire d'une démocratie : Athènes*, Points seuil Histoire

## Allemand – HCH / Mme Lenz Michaud

Pour bien progresser en classe préparatoire, il faut d'abord avoir le sentiment que l'allemand n'est pas une simple « discipline de concours », mais une langue avec laquelle on vit, dont on sait qu'on la parle et la comprend dans des rapports de convivialité. On ne saurait donc assez recommander aux futurs germanistes d'Hypochartes de passer une ou deux semaines dans un pays germanophone au cours de l'été qui précède leur première année de classes préparatoires. Il peut s'agir d'une université d'été ou d'un simple « bain linguistique ». L'essentiel est, une fois en classe, de pouvoir puiser dans le souvenir d'expériences heureuses le sentiment que l'on travaille une langue familière.

Ceux qui n'ont pas l'occasion de profiter tout de suite d'une telle expérience d'immersion pourront, en attendant, regarder des films allemands en VO. Certains sont gratuits en ligne sur la médiathèque d'ARTE <https://www.arte.tv/de/> Il est facile et très efficace d'écouter la radio allemande sur internet. On peut s'abonner à des podcasts ou les choisir en fonction de ces centres d'intérêt sur les sites des différentes radios fédérales ou régionales, par exemple <https://www.dw.com/de/themen/geschichte/s-12313> pour des thèmes historiques ou <https://www.rbb-online.de/rbbkultur/> pour l'actualité culturelle (il faut copier le lien et le coller dans le champ de votre moteur de recherche).

### Contenu du cours

L'enseignement de l'allemand en classe d'Hypochartes et de Chartes porte sur la littérature et l'histoire des pays de langue allemande. L'épreuve écrite au concours est une version littéraire, et l'épreuve orale porte sur un extrait de texte littéraire. Nous allons donc pratiquer la traduction et l'expression orale chaque semaine, sur la base d'une sélection de textes datant de 1800 à nos jours. Outre ces travaux pratiques, l'enseignement comprend un cours magistral qui vous permettra d'acquérir les repères historiques, esthétiques et philosophiques nécessaires à la compréhension des textes étudiés. Enfin, une partie de chaque séance sera consacrée à la consolidation et à l'élargissement de vos connaissances lexicales et grammaticales.

### Ouvrages à acquérir :

Les ouvrages indiqués sont à acheter obligatoirement avant la rentrée :

1) Jean-Pierre Demarche : Le vocabulaire allemand de l'étudiant. Ellipses, 2015

2) René Métrich, Armin Brüssow : Maîtriser la grammaire allemande. Lycée et université. Hatier, 2017.

Ces livres seront utilisés dès le début de l'année pour consolider les connaissances lexicales et grammaticales. Je recommande de ne pas acheter d'éditions antérieures à celles indiquées, les différences étant trop importantes

### **ITALIEN / Mme Le Phu Duc**

A la rentrée, les élèves devront aborder différents exercices fondamentaux, en particulier la version et l'explication de textes. Pour s'y préparer, il est indispensable d'acquérir :

- Un bon dictionnaire bilingue (Robert et Signorelli ou Boch).

( L'achat d'un dictionnaire unilingue se fera ultérieurement et il existe des exemplaires disponibles au CDI)

Le plus important est de lire des oeuvres complètes : nouvelles et courts romans choisis parmi les publications de Buzzati, Calvino, Sciascia, Pavese, et également parmi les publications d'auteurs plus récents tels que Tabucchi ,Erri De Luca... Il existe une collection d'œuvres bilingues qui peuvent être intéressantes si vous éprouvez encore quelques difficultés de compréhension : ( chez Folio on peut trouver par exemple des nouvelles de Pirandello ou encore La spiaggia de Pavese...). Il faut impérativement que ces lectures soient source de plaisir ! Donc sélectionnez –les en fonction de vos affinités et de votre niveau.

Vous pouvez aussi vous familiariser avec la langue de la presse, en allant par exemple sur le site de La Repubblica où vous pouvez consulter des articles ou visionner des reportages.

Les vacances doivent être l'occasion d'enrichir ses connaissances de la culture italienne en visitant les collections italiennes des musées français, en visionnant des films en v.o. et, pour ceux qui auront la chance de faire un séjour en Italie, en visitant les musées, en allant au concert ou à l'opéra, et en exploitant toutes les occasions de communication.

## **ARABE TOUTES FILIERES (économiques, littéraires et scientifiques, CPES) LVA / LVB / Mme Sabbaghi**

### **1) *Lecture de la presse et d'œuvres littéraires***

Il est indispensable de lire très régulièrement de la presse arabe et francophone et de regarder des émissions concernant le monde arabe afin de se constituer une culture générale relative aux problématiques actuelles dans le monde arabe.

Pendant vos moments de lecture, soyez à l'affût des informations, des termes et des expressions qui sont nouveaux pour vous et établissez des fiches lexicales et culturelles.

<https://learning.aljazeera.net/fr>

<https://www.aljazeera.net/>

<https://www.alquds.co.uk/>

[www.asharqalawsat.com](http://www.asharqalawsat.com)

<https://www.france24.com/ar/>

<https://www.bbc.com/arabic>

<https://www.jeuneafrique.com/> (En français)

<https://orientxxi.info/> (En français)

La lecture de la presse ne suffit pas à améliorer son niveau en langue. Elle doit nécessairement s'accompagner d'une lecture régulière d'œuvres de la littérature contemporaine. Voici une liste non exhaustive d'auteurs arabes contemporains.

Naguib MAHFOUZ, Taha HUSSEIN, Ahmad AMIN, Nawal SAADAWI, Tayyeb SALEH, Tawfiq AL HAKIM, Mahmoud DARWISH, Ibrahim AL-KUNI, Emilie NASRALLAH, Mohamed BERRADA, Alaa AL ASWANI, Jabbour AL-DUWAYHI...

## **2) Entraînement à la traduction**

L'entraînement à la traduction requiert préalablement un travail axé aussi bien sur la maîtrise de l'arabe et du français (grammaire et vocabulaire) que sur les cultures arabe et française.

Pour s'entraîner à la traduction :

GUIDERE Mathieu, Manuel de traduction , Ellipses, 2018.

Anonyme, Les Mille et une nuits, trois contes, Pocket, 2006 (édition bilingue).

GONZALEZ-QUIJANO Yves, Nouvelles arabes du Proche-Orient, Pocket, 2005 (édition bilingue).

OUNISSI Zehour et alii., Nouvelles arabes du Maghreb, Pocket, 2005 (édition bilingue).

ZAKHARIA Katia, Nouvelles policières du monde abbasside, Pocket, 2008 (édition bilingue).

## **3) Vocabulaire**

L'acquisition du lexique relève d'un travail personnel très régulier. Toute lecture est l'occasion de relever un terme ou une expression et de l'ajouter à ses fiches. Certains ouvrages peuvent vous aider, sans pour autant remplacer vos lectures très régulières. Par exemple :

CHAMSINE Chirine, Lire et comprendre la presse arabe, Ellipses, 2022.

DIOURI Mourad, Essential Arabic Vocabulary, A handbook of core terms, John Murray Learning, 2015.

GUIDERE Mathieu, Le lexique bilingue de l'arabe actuel, Ellipses, 2013.

KHALFALLAH Nejmeddine, Lexique raisonné de l'arabe littéral, Studyrama, 2012.

MOUCANNAS-MAZEN Rita, Le mot et l'idée, Ophrys, 2000.

SAKR César et BALDECCHI Éric, 100 clés pour lire et comprendre la presse arabe, Ellipses, 2011.

#### **4) Grammaire**

La maîtrise de la grammaire de base est indispensable, tant pour la compréhension que pour l'expression et la traduction. Voici deux ouvrages de référence, le premier expliquant la grammaire en français, le second en arabe.

AL-HAKKAK Ghalib et NEYRENEUF Michel, Grammaire active de l'arabe littéral, Lgf/Le Livre de Poche, 1996.

AL-GHALAYINI Mustafa, Gami' al-durus al-'arabiyya (plusieurs éditions).

#### **5) Dictionnaires**

Privilégier le site suivant qui regroupe plusieurs dictionnaires (unilingues, bilingue, synonymes...).

<https://www.almaany.com/>

#### **6) Sitographie**

Etudier la langue arabe, c'est aussi la vivre, en s'informant, en la chantant, en allant voir des expositions ou des films autour du monde arabe... Voici quelques sites à consulter régulièrement :

<https://www.imarabe.org/fr>

<https://langue-arabe.fr/>

<https://www.louvre.fr/recherche-et-conservation/departement-des-arts-de-l-islam>

<https://www.un.org/ar>

<https://fr.unesco.org/>